

## المحتوى

أ-ر.....	مقدمة.....
27-1.....	مدخل إلى المفاهيم.....
2.....	تمهيد.....
3.....	1. الاستعمال اللغوي بين العامي والفصح.....
10.....	2. الخطاب المسرحي.....
12.....	3. المسرح واللغة.....
16.....	4. المسرح الجزائري.....
21.....	5. التجربة المسرحية لولد عبد الرحمن كافي.....
25.....	6. خصوصية مسرح كافي.....
71-30.....	الفصل الأول: الفصح والعامي في الوسط اللغوي.....
30.....	التمهيد.....
31.....	المبحث الأول: اللغة في المنظور السوسiolغوي.....
31.....	1. اللغة ظاهرة اجتماعية.....
33.....	2. اللغة في سياق التواصل الاجتماعي.....
37.....	3. الاستعمال اللغوي والتنوع اللساني.....
40.....	المبحث الثاني: ظاهرة الازدواج اللغوي.....
41.....	1. تطور المفهوم.....
45.....	2. مساهمة وليم مارسي.....
45.....	3. مساهمة فرغيسون شارل.....
48.....	المبحث الثالث: اللغة العربية وظاهرة الازدواج اللغوي.....
48.....	1. العربية الفصحى.....
51.....	2. العامية ونشأتها.....

54.....	3. الفصحى والعامية والتقريب بينهما.....
60.....	المبحث الرابع: الفصحى والعامية في الواقع اللغوي الجزائري.....
60.....	1. الواقع اللغوي الجزائري.....
65.....	2. اللغة العربية ومكانتها في الجزائر.....
69.....	3. العامية الجزائرية وصلتها بالفصحى.....
70.....	خلاصة.....
114 - 72.....	الفصل الثاني: المسرح الجزائري بين العامي والفصيح.....
73.....	التمهيد.....
75.....	المبحث الأول: الوسط اللغوي وانعكاساته على لغة المسرح.....
75.....	1. لغة المسرح والبعد السوسiolغوي.....
81.....	2. اللغة المسرحية والوصف السوسiolغوي.....
83.....	المبحث الثاني: اللغة الدرامية والتلقي.....
83.....	1. خصوصيات اللغة الدرامية.....
85.....	2. اللغة المسرحية والمتلقي.....
87.....	3. خصوصية الخطاب المسرحي.....
88.....	4. خصوصيات الحوار المسرحي.....
89.....	5. الارسل والتلقي في المسرح.....
92.....	المبحث الثالث: لغة المسرح الجزائري.....
93.....	1. المسرح الجزائري والسياق السوسيوثقافي.....
96.....	2. مواقف حول لغة المسرح الجزائري.....
101.....	3. المسرح الجزائري والاختيار اللغوي.....
102.....	4. الفصحى في المسرح الجزائري.....
108.....	5. قضايا المسرح الفصيح.....
110.....	6. المسرح الجزائري العامي وموضوعاته.....

112.....	خلاصة.....
144-115.....	الفصل الثالث: لغة المسرح وأشكال التعبير الشعبي.....
116.....	التمهيد.....
117.....	المبحث الأول: التراث الشعبي في المسرح الجزائري.....
118.....	1. عناصر التراث الشعبي.....
119.....	2. اللغة المسرحية والمادة التراثية.....
121.....	3. التراث الشعبي عند ولد عبد الرحمن كافي.....
123.....	المبحث الثاني: الحلقة من الوسط الشعبي إلى خشبة المسرح.....
124.....	1. أثر الحلقة في الكتابة المسرحية الجزائرية.....
126.....	3. تقنيات المسرح الحلقوي.....
134.....	4. مسرح الحلقة في تجربة ولد عبد الرحمن كافي.....
137.....	المبحث الثالث: الحكاية الشعبية في مسرح كافي.....
138.....	1. مسرحية "كل واحد وحكمه".....
140.....	2. مسرحية "بني كلبون".....
144.....	خلاصة.....
(229-146).....	الفصل الرابع: العامي والفصح في مسرح ولد عبد الرحمن كافي.....
146.....	تمهيد.....
148.....	المبحث الأول: الموارد النصية للمدونة.....
149.....	1. تقديم النصوص المسرحية.....
149.....	1.1. مسرحية ديوان القراقوز.....
151.....	2.1. مسرحية كل واحد وحكمه.....
156.....	3.1. مسرحية القراب والصالحين.....
158.....	3. تحضير المدونة.....

159.....	4. خطوات التشخيص.....
162.....	المبحث الثاني: مظاهر التداخل بين العامي والفصحى.....
162.....	1. الازدواج اللغوي والتحول الشفري.....
165.....	2. نموذج سكوتن مايرز.....
167.....	3. التحول الشفري بين الفصحى والعامي.....
170.....	المبحث الثالث: إدراج الفصحى في الخطاب المسرحي.....
171.....	1- تهذيب العامي.....
175.....	2- الفصحى في تحقيق الأسلوب الدرامي.....
178.....	3- توظيف القوالب الثابتة.....
179.....	4- مفردات اللغة الخاصة.....
181.....	5. توظيف الفصحى في الخطاب المسرحي.....
187.....	6. البدائل الوسطى بين العامي والفصحى.....
190.....	7. الاستعمال اللغوي الوسيط.....
193.....	8. الاستعمال اللغوي الوسيط في الخطاب المسرحي.....
199.....	المبحث الرابع: العامي في الخطاب المسرحي.....
199.....	1. الخصائص العامية من خلال الخطاب المسرحي.....
208.....	1. ألفاظ مميزة للعامية الجزائرية.....
212.....	2. المترادفات العامية في النص المسرحي.....
213.....	3. اللفظ العامي وازدواج المعنى.....
216.....	المبحث الخامس: لغة المسرح والسياق الثقافي والاجتماعي.....
217.....	1. لغة المسرح ودلالات البيئة.....
218.....	2. دلالة الألفاظ على المهن والنشاطات.....
221.....	3. دلالة الممارسات والأعراف الشعبية.....
224.....	4. العبارات العامية والأمثال في لغة المسرح.....
261.....	خلاصة.....
227.....	خاتمة.....

237.....	المصادر والمراجع.....
246.....	ملحق تصنيف مدخلات المدونة.....
260.....	مسرد المصطلحات.....
264.....	المحتوى.....